Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **75 (1957)**

Heft 287

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 287 Bern, Samstag 7. Dezember 1957 — 75. Jahrgang — 75e année — Berne, samedi 7 décembre 1957 **No 287**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 5.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21650 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 167803–167846.

Allgemeinverbindlicherklärung einer Aenderung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Kartonagenindustrie. - Extension d'une clause modifiant la convention collective nationale de l'industrie des cartonnages. - Conferimento del carattere obbligatorio generale ad una disposizione che modifica il contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei cartonaggi.

Fiducor S.A., Zürich.

Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro i termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (2302[1])

Gemeinschuldnerin: Avero Gesellschaft (Avero Company), Genossenschaft ohne persönliche Haftbarkeit, mit Sitz in Zürich 5, Heinrichstrasse 133. Eigentümerin folgender Liegenschaft: Im Grundbuchkreis Bauma (Zürich), Gemeinde Bäretswil: Kat. Nr. 1307: Wohnhaus mit Kelleranbau, Assek. Nr. 1252, Garagegebäude, Assek. Nr. 1250, mit 668,0 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, im Hinterdorf.

Datum der Konkurseröffnung: 3. September 1957.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: bis 17. Dezember 1957.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (2163[1])

Gemeinschuldner: Meili Fritz, geb. 1912, von Bäretswil (Zürich), Immobilien, Inhaber der Einzelfirma Meili, Immobilien, Kauf, Verkauf, Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften und Bauland, Weinbergstrasse 35, Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 22. Oktober 1957.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 18. November 1957, 15 Uhr, im Hotel «Krone Unterstrass», Schaffhauserstrasse 1, Zürich 6.

Eigentümer folgender Grundstücke:

In der Stadt Zürich:

Kat.-Nr. 252/Oberstrass, Wohnhaus Leonhardstrasse 5, Zürich 6.
Kat.-Nr. 1112/Aussersihl, Wohnhaus Militärstrasse 96, Zürich 4.

In der Gemeinde Männedorf:

Kat.-Nr. 2048, Wohnhaus mit 598 m² Land im Dorf.

In der Gemeinde Rüschlikon:

Kat.-Nr. 3493, 5211 m² Wiesen im Loo.
Kat.-Nr. 746, 1764 m² Wiesen im Loo.
Kat.-Nr. 2638, 18123 m² Wiesen im Längenmoos.
Kat.-Nr. 758, 6621 m² im Loo.
Kat.-Nr. 1311, 4165 m² Wiesen im Feldimoos.
Kat.-Nr. 2530, Wohnhaus mit 22707 m² Land im Feldimoos.

In der Gemeinde Bonstetten:

Zut.-Nr. 227.5, ca. 21300 m² Industrieland im Heumoos.

In den Gemeinden Affoltern am Albis und Hedingen:

Mel. Parz. Nr. 2924, Wohnhaus mit ca. 1130 m² Land in Loo-Zwillikon.
Mel. Parz. Nrn. 2926, 1601, 1602 und 2942, ca. 5990 m² Wiesen, genannt Mühlematte.
Ca. 400 m² Wald im Aespli.
Kat.-Nr. 3859, 4652 m² Wiesland im Sool-Hedingen.

In der Stadt Baden (Aargau):

Parz. Nr. 1781, 1298 m² Weinreben und Wald im Scharten.

In der Gemeinde Lenzburg:

Parz. Nr. 1347, Wohnhaus mit Turmanbau mit 2557 m² Land im Goffersberg.

In der Gemeinde Baar:

Parz. Nr. 108, Haus zum Falken, Haus zum Alten Falken mit Anbau und Trotte mit 694 m² Land.

In der Gemeinde Arth am See:

Parz. Nr. 1112, Weekendhaus mit 278 m² Land, im unteren Schattenberg.
Parz. Nr. 1131, 145 m² Seeanstoss, im unteren Schattenberg.
Parz. Nr. 1130, Weekendhaus mit 325 m² Land, im unteren Schattenberg.
Parz. Nr. 1132, 86 m² Seeanstoss, im unteren Schattenberg.

In der Gemeinde Egnach:
Parz. Nr. 827 II, Schloss Luxburg mit 20460 m² Land.
Parz. Nr. 829 II, 10034 m² Strandboden bei der Luxburg.

In der Gemeinde Gossau St. Gallen:
Parz. Nr. 1752, Wohnhaus mit Scheune mit 19276 m² Land in Bachwiesen.
Parz. Nr. 862, Scheune mit 7305 m² Land in Mooswiesen.
Parz. Nr. 1824, 5602 m² Wiese in Bachwiesen.
Parz. Nr. 1825, 4871 m² Wiese in Bachwiesen.
Parz. Nr. 1826, 9171 m² Wiese in Bachwiesen.

In der Stadt St. Gallen:
Parz. Nr. 1050, Wohnhaus Linsebühlstrasse 4.
Parz. Nr. 1051, Wohnhaus mit Wirtschaft «Zur Reblaube», Linsebühlstrasse 6.
Parz. Nr. 1902, Scheune mit 53904 m² Land an der Rorschacherstrasse, St. Fiden.

Eingabefrist für Forderungen: 9. Dezember 1957.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: 29. November 1957.
Verwertung von Aktiven: Unter Vorbehalt der Beschlussfähigkeit der ersten Gläubigerversammlung erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die beweglichen Sachen (Bureaumobiliar und -maschinen, sowie übrige Fahrhaben) nach freiem Ermessen zu verwerten, sofern nicht eine Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 19. November 1957 dagegen bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (2366²)
Gemeinschuldner: Schaufelberger Max, kaufmännischer Angestellter, geb. 1917, von Hinwil (Zürich), wohnhaft Nordstrasse 148, Zürich 10.
Datum der Konkurseröffnung: 22. November 1957.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis zum 27. Dezember 1957.

Kt. Bern *Konkursamt Laufen* (2367)
Gemeinschuldner: Weber-Hueber Robert, Malermeister, Laufen.
Datum der Eröffnung: 22. November 1957.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 27. Dezember 1957.

Kt. Schwyz *Konkursamt Einsiedeln* (2384)
Gemeinschuldner: Zollinger-Reichenbach Robert, geb. 1895, von Gossau (Zürich), in Einsiedeln.
Datum der Konkurseröffnung: 25. November 1957.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 17. Dezember 1957, nachmittags 15 Uhr, im Hotel «Sonne», in Einsiedeln.
Eingabefrist: bis längstens 6. Januar 1958.
Liegenschaftsbesitz:
In Einsiedeln: Hotel «St. Peter», Grundbuch Einsiedeln Nr. 25, Dorf B., Kataster Nr. 293.
In Bauma: Hotel «Tanne», Kataster Nr. 204.
In Adetswil bei Bäretswil (Zürich): Gasthaus «Frohberg und Rosinli», Kataster Nr. 782 und 1137.
Anmerkung: Die Wirtschaftsführung auf den Gasthausliegenschaften: «St. Peter», in Einsiedeln; Seehotel «Steinbach», in Euthal-Einsiedeln, und Gasthaus «Frohberg und Rosinli», in Adetswil, hatte der Gemeinschuldner inne. Die Lieferanten werden darauf aufmerksam gemacht, dass sie ihre Forderungen aus diesen Betriebsführungen in diesem Konkursverfahren anzumelden haben, auch für den Fall, dass die Rechnungen auf Frau A. Zollinger-Reichenbach ausgestellt worden sind.
Unter Vorbehalt der Beschlussfähigkeit der ersten Gläubigerversammlung erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die beweglichen Sachen, Warenlager und übrige Fahrhabe nach freiem Ermessen zu verkaufen, sofern nicht eine Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 16. Dezember 1957 dagegen bei der Konkursverwaltung Einsprache erhebt.

Kt. Schwyz *Konkursamt Höfe, Wollerau* (2385)
Gemeinschuldner: Poli-Zischek Paul, Gartenbau, Pfäffikon (SZ).
Datum der Konkurseröffnung: 25. November 1957.
Das Konkursamt verwertet die Masse im summarischen Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Konkursverfahren verlangt.
Eingabefrist: bis 27. Dezember 1957. Die Forderungen sind Wert 25. November 1957 zu berechnen.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Locarno* (2386)
Apertura di fallimento e convocazione prima adunanza dei creditori
Fallimento N° 9/1957.
Faillita:
Società Immobiliare La Salina S.A., in liquidazione, Muralto.
Data del decreto di apertura: 16 ottobre 1957.
Prima adunanza dei creditori: 18 dicembre 1957, alle ore 14.30, nella sala delle adunanze dell'Ufficio esecuzione e fallimenti di Locarno.
Termine per la insinuazione dei crediti: 7 gennaio 1958.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Montreux* (2368)
Faillie: Succession répudiée de Hess Alfred, tenancier du Buffet de la Gare, à Territet.
Date de l'ouverture de la faillite: 3 décembre 1957.
Première assemblée des créanciers: samedi 14 décembre 1957, à 10 heures du matin, en salle du Conseil communal du Châtelard-Montreux (nouveau collège à Montreux).
Délai pour les productions: mardi 17 décembre 1957.
NB. Les créanciers intervenus au bénéfice d'inventaire sont dispensés de le faire à nouveau.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Morges* (2369)
Production des servitudes
Faillie: Près-Gare-Bussigny S.A., société anonyme ayant son siège à Bussigny-sur-Morges.
Propriétaire des immeubles suivants: commune de Bussigny, articles 411 et 600, En Roséaz et En Vuette.
Délai pour l'indication des servitudes: le 17 décembre 1957.

Ct. de Vaud *Office des faillites de La Vallée, Le Sentier* (2370)
Failli: Rumley-Dutruit Jules-César, boulanger-épicier, Sentier-Collège.
Date de l'ouverture de la faillite: 25 novembre 1957.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions: 27 décembre 1957.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Neuchâtel* (2391)
Failli: Bornoz Adolphe, précédemment fabrication et commerce de meubles, Sablons 30, à Neuchâtel.
Date de l'ouverture de la faillite: 21 novembre 1957.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P., ordonnée le 3 décembre 1957.
Délai pour les productions: 27 décembre 1957, inclusivement.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation
(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (2393)
Ueber die Firma
RAG-Reissverschluss Aktiengesellschaft,
Lagerstrasse 1, Zürich 4, hat der Konkursrichter am 27. August 1957 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 4. Dezember 1957 mangels Aktiven eingestellt.
Wenn kein Gläubiger bis zum 17. Dezember 1957 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 800 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Aargau *Konkursamt Kulm* (2371)
Das Bezirksgericht Kulm hat mit Verfügung vom 3. Dezember 1957 den am 19. November 1957 über Stirnemann-Rohr Hans, Lithograph, Menziken, eröffneten Konkurs mangels Aktiven eingestellt. Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung des Konkurses verlangt und dafür einen Kostenvorschuss von Fr. 400 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2372)
Failli: Sautter René, caisses enregistreuses, machines à écrire et comptables, avenue du 16 Mai «La Potinière», Pully.
Date du prononcé: 29 novembre 1957.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: 17 décembre 1957.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (2394)
Auflegung des ergänzten Kollokationsplanes
Im Konkursverfahren über die Fenestra AG., Fensterbau in Holz und Metall, Zeltweg 4, Zürich 1, liegt der infolge nachträglich kollozierter Forderungen ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Planes hinsichtlich der neu kollozierten Forderungen sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (7. Dezember 1957) an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2381)
Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars
Gemeinschuldnerin: Transglob AG., Spitalackerstrasse 18, Bern.
Anfechtungsfrist: 17. Dezember 1957.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (2392)
Abänderung im Kollokationsplan und Inventar
Im Konkurs über die Firma Dabo AG., Zug, liegen der abgeänderte Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Anfechtungsklagen sind innert 10 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Kt. Graubünden *Konkursamt Davos* (2373)
Kollokationsplan und Inventar
Im Konkurse über Ammann Arnold, von Küssnacht (SZ), Bäckerei-Konditorei, Davos-Platz, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung beim zuständigen Gericht anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.
Innert der gleichen Frist sind allfälligen Beschwerden betreffend das Inventar einzureichen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2382)

Failli: Lecoultre Roland, chauffeur, ci-devant à Fleurier, actuellement Cimes B, avenue du Temple, La Sallaz/Lausanne.

Délai pour intenter action: 17 décembre 1957.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (2395)

Das Konkursverfahren gegen Känel-Keller Hans, Metzger, Zürich 4, Inhaber der Einzelfirma Boucherie Jean Känel, in Chézard (Neuenburg), ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 4. Dezember 1957 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern *Konkursamt Schüpfheim* (2374)

Das Konkursverfahren über Styger Hermann, Photograph, Schüpfheim, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Entlebuch vom 29. November 1957 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2396/99)

Les liquidations des faillites ci-dessous ont été clôturées par jugement du Tribunal de première instance en date du 5 décembre 1957:

1° Dubois Victor, épicerie-laiterie, avenue de Frontenex 45, Genève, domicilié chemin de l'Etoile, à Carouge.

2° Théraulaz Isaac-Louis, entrepreneur, Crête sous Vandoeuvres, Genève.

3° Dame Weidmann Elisabeth, née Wenger, laiterie-épicerie, rue des Eaux-Vives 9, domiciliée rue du XXXI Décembre 38, Genève.

4° «Radio-Cité, Reymond, Pellet & Cie, commerce d'appareils de T.S.F., rue de la Tour de Boël 5, Genève.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Zürich *Konkursamt Höngg-Zürich* (2375²)

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung

Im Konkurs über die Liego A.G., Althoossteig 15, Zürich 11, bzw. Alpenstrasse 13, Zug, gelangt im Auftrag des Konkursamtes Schwamendingen-Zürich, Freitag, den 10. Januar 1958, 14.30 Uhr, im Restaurant «Schlössli», Zürcherstrasse 106, Oberengstringen, auf öffentliche Steigerung:

Die Liegenschaft Zürcherstrasse 95, Oberengstringen (Postgebäude mit Laden und vier Wohnungen), für Fr. 192 000 versichert, Schätzung 1956, mit sechs Aren 29 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat.-Nr. 1153.

Anmerkung und Vormerkung laut Grundbuch.

Konkursamtliche Schätzung:

a) der Liegenschaft: Fr. 210 000

b) der Zugehör: Fr. 823.

Es findet nur eine Steigerung statt.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 7500 zu leisten.

Das Lastenverzeichnis, das Verzeichnis der Zugehör und die Steigerungsbedingungen liegen vom 30. Dezember 1957 an beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Zürich-Höngg, den 3. Dezember 1957.

Konkursamt Höngg-Zürich:
P. Isler, Notar.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Land* (2387)

Einzige Steigerung

Gemeinschuldner: Canali Paul, Heizungen und Lüftungen, wohnhaft gewesen Steinhofhalde 7, in Kriens.

Zeit und Ort der Steigerung: Freitag, 27. Dezember 1957, 14.30 Uhr, im Hotel «Linde», in Kriens.

Steigerungsobjekt: Grundstück Nr. 2698 im Grundbuch Kriens, Plan 1, Fläche 5 a 21 m², Wohnhaus mit Garage Nr. 1131, Hofraum und Garten, Steinhofhalde 7.

Brandversicherung	Fr. 102 000.—
Katasterschatzung	Fr. 83 000.—
Konkursamtliche Schatzung	Fr. 120 000.—
Grundpfandrechte berechnet auf den Steigerungstag	Fr. 129 854.10

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: ab 10. Dezember 1957.

Luzern, 3. Dezember 1957. Konkursamt Luzern-Land.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Sargans, Murg* (2383)

Gemeinschuldner: Meerkämper Emil, Gasthaus und Metzgerei «Zum Löwen», Sargans.

Ganttag: Donnerstag, den 9. Januar 1958, nachmittags 2 Uhr.

Gantlokal: Gasthaus «Zum Löwen», in Sargans.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 19. bis 28. Dezember 1957.

Grundpfand:

Grundstück Parzelle Nr. 217, bestehend in: Gasthaus und Metzgerei Nr. 70, Tröcknerei und Stall Nr. 67, 836 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Amtliche Verkehrswertschätzung: Fr. 174 000.

Konkursamtliche Zugehörschätzung: ca. Fr. 36 000.

Im weiteren wird auf Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 71 ff. KV und Art. 180 ff. VZG verwiesen.

Murg, den 4. Dezember 1957. Konkursamt Sargans.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Vaud *Office des poursuites, Lausanne—Ouest* (2376)

Vente d'immeubles

Terrain à bâtir – Unique enchère

Le mercredi 29 janvier 1958, à 15 heures, dans une des salles du Tribunal, rez-de-chaussée, entrée est, Palais de Justice de Montbenon, Lausanne, l'Office des poursuites de Lausanne-ouest procédera à la vente par voie d'enchère publique des immeubles appartenant à la

Société immobilière La Vidynette S.A.,

société anonyme ayant son siège à Lausanne, à savoir:

Commune de Lausanne

A la Maladière, du 2350 (6 fois) du 2186, habitation et dépendances rurales de 260 m², pré de 5229 m² (surface totale 5588 m²). Les bâtiments sont abandonnés et inoccupés; ils ont été vidés en vue de leur démolition. Projet de construction de 4 bâtiments locatifs.

Assurance-incendie: 64 400 fr.

Estimation fiscale: 260 000 fr.

Taxe de l'Office des poursuites: 260 000 fr.

Délai pour les productions: 27 décembre 1957.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale, ainsi que l'état des charges seront à disposition des intéressés au bureau de l'Office des poursuites, avenue de Beaulieu 13, dès le 13 janvier 1958.

Vente requise par le créancier hypothécaire en 2e rang.

Lausanne, le 3 décembre 1957. Le préposé aux poursuites:
R. Duboux.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern *Konkurskreis Fraubrunnen* (2389)

Schuldner: Niklaus Hans, Schreinermeister, Fraubrunnen.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtspräsidenten von Fraubrunnen: 2. Dezember 1957.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 2. April 1958.

Sachwalter: Hans Brönnimann, dipl. Bücherexperte in Firma Treuhand- und Revisions-Gesellschaft H. Brönnimann & Co., Burgdorf.

Eingabefrist: 20 Tage nach Erscheinen dieser Anzeige im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Die Gläubiger des Nachlaßschuldners werden hiermit eingeladen, ihre Forderungsansprüche, Wert 2. Dezember 1957, unter Angabe allfälliger Sonderrechte schriftlich beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 5. März 1958, 15 Uhr, im Restaurant «Zum Löwen», Fraubrunnen.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Morges* (2377)

Débitrice: Société anonyme Pidoux & Lob S.A., Travaux publics, à Morges, avec succursale à Lausanne, Bellefontaine 2.

Date de l'octroi du sursis par le président du Tribunal du district de Morges: 29 novembre 1957.

Durée du sursis concordataire: trois mois, échéant le 28 février 1958.

Commissaire: R. Ramelet, préposé, Morges.

Délai pour les productions: 20 jours, expirant le 27 décembre 1957. Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire.

Assemblée des créanciers: mercredi 12 février 1958, à 15 heures, dans une des salles de la Maison de Ville, à Morges.

Examen des pièces: dès le 1er février 1958; les pièces seront à disposition des intéressés, au bureau du commissaire, Ancienne Douane, place du Port, à Morges.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Graubünden *Konkurskreis Chur* (2378)

Verlängerung der Nachlaßstundung

Die Nachlassbehörde des Kreises Chur hat in ihrer Sitzung vom 30. November 1957 die der Firma Wiget Max, Herren-Konfektion, Chur, bewilligte Nachlaßstundung um zwei Monate, d. h. bis zum 10. Februar 1958, verlängert.

Chur, 4. Dezember 1957. Der gerichtlich bestellte Sachwalter: J. Erni.

Kt. Aargau *Konkurskreis Baden* (2379)

Mit Beschluss vom 19. November 1957 hat das Bezirksgericht Baden die der Firma Hauser & Co., Lack- und Farbenfabrik, in Spreitenbach, mit Beschluss vom 13. August 1957 gewährte Nachlaßstundung von 4 Monaten um 2 Monate, d. h. bis am 13. Februar 1957 verlängert.

Der Sachwalter:
Dr. iur. Hans Gebhart, Fürsprech und Notar,
Badstrasse 41, Baden.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. Ticino *Pretura di Lugano-Ceresio, Lugano* (2390)

La pretura di Lugano-Ceresio, in relazione alla procedura concordataria, promossa con istanza 24 giugno 1957 del signor Baer Paul, in Castagnola, avverte che è stata fissata l'udienza del giorno di sabato 14 dicembre 1957, alle ore 9.30, per la discussione sulla proposta di omologazione del concordato, presentata dal debitore.

Lugano, 4 dicembre 1957. Per la pretura: Giuseppe Riva, segr.agg.

Ct. de Vaud *Tribunal du district, Lausanne* (2380)

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 12 décembre 1957, à 9 heures, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par

Echafaudages et Entreprises S.A.,

rue Mathurin-Cordier 11, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 29 novembre 1957. Le président: G. Klunge.

Concordato con abbandono attività

(L. F. E. e F. 316ᵃ a 316ᵉ)

Ct. Ticino *Circondario di Lugano* (2401)

Omologazione d'un concordato con abbandono dell'attivo

La pretura di Lugano-Ceresio con suo decreto del 25 novembre 1957 ha omologato il concordato con abbandono dell'attivo della Ditta

Baer P. & Co.,

fabbrica grembiuli, Paradiso-Lugano.

La delegazione dei creditori è composta dai signori avv. Ferruccio Pelli, Lugano, presidente, Dr E. Keller, c/o Indep, Zurigo, H. Graf, Buntweberei, Lichtensteig.

A liquidatore è designato il Signor rag. E. G. Tanner, Lugano.

Il decreto essendo cresciuto in giudicato, con questa pubblicazione cessano gli effetti della moratoria (art. 308 LFEF).

Lugano, 5 dicembre 1957. Il liquidatore: rag. E. G. Tanner.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Kreuzlingen* (2400)

Bewilligung einer Nachlaßstundung

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute dem Fitzi Emil, Restaurant «Zur Palme», Kreuzlingen, eine Nachlaßstundung für die Zeitdauer von vier Monaten, von der Publikation an gerechnet, bewilligt.

Als Sachwalter ist bestellt worden: E. Bommer, Betreibungsbeamter, Kreuzlingen.

Romanshorn, den 4. Dezember 1957. Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe

Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

3. Dezember 1957.

Stiftung Fürsorgefonds der CGE Société Anonyme de Vente de la Compagnie Générale d'Electricité de Paris, in Rüschlikon (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1946, Seite 3723). Neu führen Einzelunterschrift Pierre Louis Camille Brenac, französischer Staatsangehöriger, in Paris, Präsident des Stiftungsrates, und Hellmut Widmann, von Zürich und Winterthur, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

3. Dezember 1957.

Zürcher Stiftung für Textil-Forschung, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1951, Seite 1755). Neues Geschäftsdomizil: Römerstrasse 30, in Winterthur 1 (bei Dr. Oskar Denzler).

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

2. Dezember 1957.

Unterstützungs- & Pensionierungskasse für das Gesamtpersonal der Firma Ryff & Co. A.G. Strickwarenfabrik Bern, in Bern (SHAB. Nr. 211 vom 8. September 1956, Seite 2292). Der Präsident Dr. Paul Schorer ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Wilhelm Alfred Lanz, von Rohrbach, in Bern. Er führt Einzelunterschrift. Weitere Mitglieder des Stiftungsrates sind: Harry P. Keiser, nun in Zürich (bisher); Fritz Meier (bisher); Elisabeth Wietlisbach, von Bremgarten (Aargau), in Bern (neu). Sie führen alle Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Nidau

29. November 1957.

Personalfürsorgestiftung der Einzelfirma Hans Herrli, in Nidau, in Nidau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. November 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Firma «Hans Herrli», in Nidau, bezw. ihre Hinterlassenen im Alter oder bei Arbeitslosigkeit, Militärdienst, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus vier Mitgliedern, welche von der Stifterfirma gewählt werden und von welchen mindestens eines dem Kreise der Destinatäre angehören muss. Der Stiftungsrat besteht gegenwärtig aus: Hans Herrli, von Lyss, in Bellmund, Präsident; Hans Herrli jun., von Lyss, in Bellmund, Vizepräsident; Rino Frangi, von Meride, in Sutz, Sekretär, und Ernst Jaggi, von Orpund, in Biel. Der Präsident und der Vizepräsident zeichnen zu zweien unter sich oder mit einem Mitglied des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: Unterer Kanalweg 7, Nidau, im Bureau der Firma Hans Herrli.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

28. November 1957.

Stipendienfonds König, in Solothurn (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1950, Seite 460). Der Präsident des Kirchgemeinderates, Dr. Peter Meier, bisher Aktuar, und der Aktuar Theodor Walliser, von Dornach, in Solothurn, zeichnen zu zweien. Die Unterschrift von Dr. Max Gressly ist erloschen. Das Domizil der Stiftung befindet sich im Bureau der Kirchgemeindeverwaltung, Hauptgasse 47.

28. November 1957.

Stiftung Jesuitenkirche Solothurn, in Solothurn (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1952, Seite 244). Der Präsident des Kirchgemeinderates, Dr. Peter Meier (bisher Aktuar) und der Aktuar Theodor Walliser, von Dornach, in Solothurn, zeichnen zu zweien. Die Unterschrift von Dr. Max Gressly ist erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

3. Dezember 1957.

Stiftung Fr. Sauter A.G., in Basel (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1957, Seite 520). Die Unterschrift des bisherigen Stiftungsratspräsidenten Gottlieb Steiner ist erloschen. Als Präsident zeichnet zu zweien das Mitglied Dr. Ernst Saxer.

3. Dezember 1957.

Personalfürsorgestiftung der Spiral Werkzeuge und Maschinen A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. November 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Spiral Werkzeuge und Maschinen A.G.», in Basel, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen: Dr. Ernst Kron, von Basel, in Riehen, als Präsident; Hans Christen, von Bern, in Basel, und Ernst Weber, von Buch a. Irchel, in Reinach (Basel-Landschaft). Domizil: Solothurnerstrasse 22.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

28. November 1957.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Schrempp & Co., Kartonnagenfabrik, in Allschwil (SHAB. Nr. 48 vom 28. Februar 1953, Seite 480). Die Stiftungsurkunde wurde am 15. Februar 1957 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 26. November 1957 genehmigt. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Firma Schrempp & Co. A.G.** Die weiteren Aenderungen berühren die bisher publizierten Tatsachen nicht.

Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung.

Stiftung für Sozialzwecke der Firma Müller A.-G., in Brugg, heisst die im SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1957, Seite 3137, erwähnte Stiftung richtig.

Berichtigung.

Fürsorgefonds der Firma Gygax-Uetz, Autosattlerei, Oftringen, in Oftringen (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1957, Seite 3137). Der Name der Stiftung lautet richtig: **Fürsorgefonds der Firma Ernst Gygax-Uetz, Autosattlerei, Oftringen.**

28. November 1957.

Hediger Söhne - Arbeiterstiftung, in Reinach (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1955, Seite 3384). Die Unterschrift von Hansruedi Bolliger ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt: Ruth Hartmann, von Erlach (Bern), in Reinach (Aargau). Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv.

4. Dezember 1957.

Personalfürsorgestiftung Frikart A.G., in Zofingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 18. November 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Eisenhandlung Frikart Aktiengesellschaft» und allenfalls deren Hinterbliebene und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit

und Tod. Organe sind der aus drei oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Gegenwärtig gehören dem Stiftungsrat an: Walter Rusterholz, junior, von Wädenswil, in Zofingen, als Präsident (Vertreter der Firma); Werner Kirchhofer, von Rüderswil, in Zofingen, und Hans Rüegger, von Rothrist, in Brittnau, diese beiden Vertreter der Angestellten und Arbeiter. Der Präsident zeichnet kollektiv mit je einem der beiden übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Bureau der Firma.

4. Dezember 1957.

Personalfürsorgefonds der Firma L. Büchli & Co., Lenzburg, in Lenzburg. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 28. November 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge der Arbeitnehmer und deren Angehörigen der Firma «L. Büchli & Cie., Lenzburg» in dem Sinne, dass jedem Arbeitnehmer nach mehr als einjähriger Dienstleistung eine Lebensversicherungspolice errichtet wird. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Einzelunterschrift führen Louis Büchli-Wilk, als Präsident, und das Mitglied Verena Büchli-Wilk, beide von Elfingen und Lenzburg, in Lenzburg. Domizil: Bureau der Stifterfirma.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Berichtigung.

Personalfürsorgestiftung der Firma Franz Trachsel, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1957, Seite 3137). Der Stiftungsrat besteht aus drei oder mehr Mitgliedern. Mindestens ein Mitglied wird durch die Arbeiter und Angestellten gewählt.

4. Dezember 1957.

Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Leim- & Düngerfabrik Märstetten, in Märstetten (SHAB. Nr. 257 vom 1. November 1952, Seite 2675). An Stelle des verstorbenen Vizepräsidenten Alfred Geistlich ist Edwin Bachofner, von Schlieren (Zürich), in Wolhusen (Luzern), als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift in den Stiftungsrat gewählt worden. Die Unterschrift von Alfred Geistlich wird gelöscht.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

3 dicembre 1957.

Fondazione Orsa Minore, in Orselina. Sotto questa denominazione venne costituita, con atto pubblico di data 3 dicembre 1957 una fondazione ecclesiastica, a norma degli art. 80 e seguenti CC. Essa ha per scopo la creazione di una casa in Orselina, quale centro di studi ecclesiastici superiori della Congregazione delle Suore Benedettine di Egmond-Binnen (Olanda). La fondazione è amministrata da un consiglio direttivo, composto da 1 a 4 membri. Attualmente è unico amministratore con firma individuale Suor Hildegard Michaelis fu Gottfried, cittadina olandese, in Egmond-Binnen (Olanda). Recapito: presso Attilio Gianoni, Locarno, via Castelrotto.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

4 décembre 1957.

Fondation en faveur du personnel de la Société Baumgartner & Cie S.A. Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 18 octobre 1952, page 2561). Georges Decoppet ne fait plus partie du comité de fondation; sa signature est radiée.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle

3 décembre 1957.

Fonds des oeuvres sociales de Fabriques des montres Zénith, au Locle (FOSC. du 7 décembre 1942, N° 285, page 2782). Edgar Buchsel, Charles Ziegler et Charles-Marcel Chabloz, décédés, ne font plus partie du comité de direction; leurs pouvoirs sont radiés. Le comité de direction est actuellement composé comme suit: Jean-Pierre Hainard, des Bayards, au Locle, président; Henri Gentil, de La Sagne, au Locle (jusqu'ici sans fonction spéciale), vice-président; Jules Vuille, de La Sagne et La Ferrière, au Locle, secrétaire-caissier (déjà inscrit); Georges Nardin, du et au Locle (nouveau), et Henri Robert, de La Chaux-de-Fonds et Le Locle, à La Chaux-de-Fonds (nouveau). La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du comité.

Genf — Genève — Ginevra

2 décembre 1957.

L'atome pour la paix, à Genève. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 13 novembre 1957, une fondation ayant pour but d'organiser et de tenir périodiquement à Genève le Salon international des applications pacifiques de l'énergie atomique, d'en assurer le financement et le développement et de l'administrer. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 11 membres au maximum. La fondation est engagée par la signature collective à deux de: René Neeser, président, de et à Genève; Arthur Winiger, vice-président, de Hohenrain (Lucerne) et Genève, à Zurich; Emilio Kronauer, secrétaire, de Winterthour (Zurich), à Genève; Roger Perrot, de Neuchâtel et Versoix, à Mies (Vaud), tous membres du conseil, et Gabriel Jaques-Dalcroze, secrétaire administratif, de Genève, à Chêne-Bougeries. Bureau: 1 place du Lac.

3 décembre 1957.

Fondation de prévoyance des employés de la SACAF Société Anonyme pour le Commerce des Automobiles Fiat en Suisse, à Genève. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 6 novembre 1957, une fondation ayant pour but de venir en aide aux employés (à l'exclusion des ouvriers qui sont déjà au bénéfice d'une caisse d'assurance complémentaire instituée par la Société syndicale des garages de Genève) de la «SACAF, Société Anonyme pour le Commerce des Automobiles Fiat en Suisse», à Genève, et à leurs familles, par le versement d'un capital payable à l'employé à l'âge de 65 ans pour les hommes et 60 ans pour les femmes, ou à leurs héritiers directs en cas de décès avant cet âge. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois à cinq membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation suivants: Luigi Berruti, président, de nationalité italienne, à Genève; Emile Rohrbasser, secrétaire, de Genève, à Pregny-Chambésy, et Giovanni Sella, de nationalité italienne, à Genève. Domicile: 108, route de Lyon, bureaux de la SACAF, Société Anonyme pour le Commerce des Automobiles Fiat en Suisse.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 167803. Hinterlegungsdatum: 17. September 1957, 18 Uhr.
C. L. Beneard Limited, Minerva Road, Park Royal, **London, N. W. 10** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische und pharmazeutische Präparate.

PHENIDEX

N° 167804. Date de dépôt: 8 octobre 1957, 20 h.
Turuvanni S.A., boulevard de Grancy 10–12, **Lausanne.**
Marque de fabrique et de commerce.

Verres ou glaces émaillés et trempés.

N° 167805. Date de dépôt: 22 octobre 1957, 20 h.
Oulevay S.A., rue des Vignerons, **Morges** (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Biscuits, gaufrettes, desserts et produits de la pâtisserie industrielle.

CALYPSO

N° 167806. Date de dépôt: 25 octobre 1957, 18 h.
Fabriques Movado, rue du Parc 117/119, **La Chaux-de-Fonds.**
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 92255. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 octobre 1957.

Montres et parties de montres.

N° 167807. Date de dépôt: 25 octobre 1957, 18 h.
Fabriques Movado, rue du Parc 117/119, **La Chaux-de-Fonds.**
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 92257. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 octobre 1957.

Montres, parties de montres, instruments scientifiques, moteurs, petite mécanique.

MOVADO

N° 167808. Date de dépôt: 25 octobre 1957, 20 h.
Th. Muhlethaler S.A. (Th. Muhlethaler AG) (Th. Muhlethaler Co. Ltd.), Nyon (Vaud). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques.

BIPULMEX

N° 167809. Date de dépôt: 25 octobre 1957, 20 h.
Th. Muhlethaler S.A. (Th. Muhlethaler AG) (Th. Muhlethaler Co. Ltd.), Nyon (Vaud). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques.

PIRILKA

Nr. 167810. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1957, 18 Uhr.
HERO Conserven Lenzburg, in Lenzburg.— Fabrik- und Handelsmarke.— Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **92039.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1957 an.

Konserven aller Art, Konfitüren und Gelées, Sirup, land- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse, Nahrungsmittel für Menschen und Tiere, Ausbeute von Jagd und Fischfang; Konservierungsmittel und Färbemittel für Nahrungsmittel, Getränke aller Art, ausgenommen Weine; Eis, Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutische Drogen, diätetische Nährmittel.

Die Marke wird silbern, grün, blau und weiss ausgeführt.

Nr. 167811. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1957, 20 Uhr.
J. Kläsi, Nuxo-Werk AG, Kempraten, **Rapperswil** (St. Gallen).
Fabrik- und Handelsmarke

Diätetische Nährmittel.

HELIANA

Nr. 167812. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1957, 20 Uhr.
Soleo Basel AG (Soleo Bâle S.A.) (Soleo Basle Ltd.), Freie Strasse 88, **Basel;** Korrespondenzadresse: Rührbergstrasse 21, Birsfelden.
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

MEFURIN

Nr. 167813. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1957, 20 Uhr.
Soleo Basel AG (Soleo Bâle S.A.) (Soleo Basle Ltd.), Freie Strasse 88, **Basel;** Korrespondenzadresse: Rührbergstrasse 21, Birsfelden.
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

BECYNOR

Nr. 167814. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1957, 20 Uhr.
Soleo Basel AG (Soleo Bâle S.A.) (Soleo Basle Ltd.), Freie Strasse 88, **Basel;** Korrespondenzadresse: Rührbergstrasse 21, Birsfelden.
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

CYNOBIN

Nr. 167815. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1957, 12 Uhr.
Schweiz. Decken- und Tuchfabriken Pfungen - Turbenthal, Pfungen (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebe.

ORLUXE

N° 167816. Date de dépôt: 31 octobre 1957, 6 h.
Laetina Suisse Panchaud S.A., rue des Moulins 30, **Vevey.**
Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° **91466.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 août 1957.

Produits alimentaires et produits pharmaceutiques.

STIMULINE

N° 167817. Date de dépôt: 31 octobre 1957, 6 h.
Laetina Suisse Panchaud S.A., rue des Moulins 30, **Vevey.**
Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° **91467.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 août 1957.

Produits alimentaires.

GALLINEA

N° 167818. Date de dépôt: 6 novembre 1957, 11 h.
Péclard S.A. Torréfaction, commerce de cafés et de thés, rue du Môle 38, **Genève.** — Marque de commerce.

Café décaféiné.

Nr. 167819. Hinterlegungsdatum: 8. November 1957, 18 Uhr.
Erwin Steinbach AG, Klingentalstrasse 69, **Basel.**
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **91192** von Erwin Steinbach, Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. August 1957 an.

Gold- und Silberwaren.

Nr. 167820. Hinterlegungsdatum: 7. November 1957, 18 Uhr.
Liliom-Vászon-Vállalat (Lilien-Leinwand- Unternehmung), Schottenring 25, **Wien I** (Oesterreich). — Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **90702.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Juni 1957 an.

Baumwollgarne, Baumwollwaren und Gewebe aller Art, Bekleidungsgegenstände und Wäsche, Halbleinen, Leinengarne und Reinleinen.

Nr. 167821. Hinterlegungsdatum: 9. November 1957, 15 Uhr.
Schoeller, Albers & Co., Ebnatstrasse 65, **Schaffhausen.**
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **91761.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. November 1957 an.

Garne aller Art.

TIP

Nr. 167822. Hinterlegungsdatum: 12. November 1957, 17 Uhr.
Standard Lack- & Farbenwerke AG, Altstetterstrasse 76, **Zürich 9.**
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **91892.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. November 1957 an.

Farben, Lacke, Holzpolituren, Beizen.

SYNTHOLUX

Nr. 167823. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1956, 19 Uhr.
Gesellschaft für Ova-Produkte (Société des Produits Ova) (Ova Products Company), Affoltern a. A. — Fabrik- und Handelsmarke.

Getränke aller Art, mit Ausnahme von mit Kohlensäure imprägnierten Weinen.

MOUSSINETTE

Nr. 167824. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1956, 19 Uhr.
Gesellschaft für Ova-Produkte (Société des Produits Ova) (Ova Products Company), Affoltern a. A. — Fabrik- und Handelsmarke.

Getränke aller Art, mit Ausnahme von mit Kohlensäure imprägnierten Weinen.

MOUSSINELLA

Nr. 167825. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1957, 20 Uhr.
Gebrüder Gunzinger AG, Uhrenfabrik Technos, Welschenrohr, in **Welschenrohr.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrenwerke und deren Bestandteile.

MASTER-SHOCK

Nr. 167826. Hinterlegungsdatum: 25. September 1957, 18 Uhr.
Gebrüder Gunzinger AG, Uhrenfabrik Technos, Welschenrohr, in Welschenrohr. — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrenwerke und deren Bestandteile.

MULTI-SHOCK

N° 167827. Date de dépôt: 26 septembre 1957, 19 h.
Optima AG, vormals Albert Grossenbacher (Optima S.A., ci-devant Albert Grossenbacher) (Optima Ltd., formerly Albert Grossenbacher), Grenchen.
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

Optima
Kamerad

N° 167828. Date de dépôt: 26 septembre 1957, 19 h.
Optima AG, vormals Albert Grossenbacher (Optima S.A., ci-devant Albert Grossenbacher) (Optima Ltd., formerly Albert Grossenbacher), Grenchen.
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

Optima
SEA - COMMANDER

Nr. 167829. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1957, 14 Uhr.
Suter AG, Dreispitzstrasse 20, **Basel.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Patentmatratzen, Ottomanen und Bettstellen mit verstellbarem Keil zur Hochlagerung der Beine.

TRIPLEX

Nr. 167830. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1957, 17 Uhr.
G. D. Searle & Co., Skokie (Illinois, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, insbesondere ein rezeptpflichtiges pharmazeutisches Präparat mit Progesteron-Wirksamkeit für die Behandlung von Menstruationsbeschwerden und verwandten Zuständen.

ENAVID

Prioritätsanspruch: USA, vom 6. September 1957 für «ein rezeptpflichtiges pharmazeutisches Präparat mit Progesteron-Wirksamkeit für die Behandlung von Menstruationsbeschwerden und verwandten Zuständen».

Nr. 167831. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1957, 20 Uhr.
Armaturenfabrik Wallisellen AG, Neue Winterthurerstrasse 120, **Wallisellen** (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke.

Armaturen.

Nr. 167832. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1957, 20 Uhr.
Armaturenfabrik Wallisellen AG, Neue Winterthurerstrasse 120, **Wallisellen** (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke.

Armaturen.

N° 167833. Date de dépôt: 28 octobre 1957, 10 h.
Docteur Serge Dicker, place Claparède 2, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce.

Produit pharmaceutique destiné à la thérapeutique cardiologique en gériatrie.

GERIACOR

Nr. 167834. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1957, 18 Uhr.
SIA Schweizer Schmirgel- & Schleifindustrie AG, Frauenfeld.
Fabrikmarke.

Flexible Schleifmittel, Schleif-Papier, Schleif-Tuch, ganzkunstharzgebunden.

N° 167835. Date de dépôt: 29 octobre 1957, 11 h.
The American Abroad Publishing Company, rue du Rhône 19, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce.

Toutes publications, périodiques ou non, telles que magazines, revues, etc.

The American Abroad

N° 167836. Date de dépôt: 30 octobre 1957, 18 h.
Manufacture des Montres & Chronographes Pierce S.A., Seevorstadt 103, **Bienne.** — Marque de fabrique et de commerce.

Montres, chronographes, tous appareils à mesurer le temps, ainsi que leurs parties constituantes.

BACARDI

Nr. 167837. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1957, 18 Uhr.
Laboratoire Pandora, J. J. Landry, galerie Benjamin Constant 1, **Lausanne.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Haar-Lotionen, Kopfhaut-Regenerator sowie kosmetische Spezialitäten und Schönheitsprodukte aller Art.

N° 167838. Date de dépôt: 31 octobre 1957, 18 h.
Jean-Abel Monnier, Tramelan. — Marque de commerce.

Montres de tous genres.

MONYCO

N° 167839. Date de dépôt: 1er novembre 1957, 18 h.
Raleo S.A., rue du Parc 119, **La Chaux-de-Fonds.**
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

URANUS

N° 167840. Date de dépôt: 2 novembre 1957, 14 h.
Charles Vermot & Cie, Portes-Rouges 103, **Neuchâtel.**
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans et parties de montres.

CHS. VERMOT

Nr. 167841. Hinterlegungsdatum: 4. November 1957, 18 Uhr.

Burger Söhne, Burg (Aargau). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **91385.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. September 1957 an.

Tabakfabrikate aller Art.

N° 167842. Date de dépôt: 6 novembre 1957, 17 h.

Esso Research and Engineering Company, Wilmington (Delaware); administration: 15 West 51st Street, **New-York** (New-York, U.S.A.).

Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque **N° 91911.** Raison modifiée et siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 novembre 1957.

Composé chimique pour l'amélioration du rapport de la viscosité à la température d'huiles de graissage.

PARATAC

N° 167843. Date de dépôt: 6 novembre 1957, 17 h.

Esso Research and Engineering Company, Wilmington (Delaware); administration: 15 West 51st Street, **New-York** (New-York, U.S.A.).

Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque **N° 91912.** Raison modifiée et siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 novembre 1957.

Huiles de graissage, composé chimique pour l'amélioration du rapport de la viscosité à la température d'huiles de graissage.

PARATONE

Nr. 167844. Hinterlegungsdatum: 11. November 1957, 17 Uhr.

Veterinaria AG, Eibenstrasse 9, **Zürich 3.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **92191.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. November 1957 an.

Schleimlösendes, desinfizierendes Medikament, speziell zur Bekämpfung der Trichomonadenseuche und anderer Katarrhe der Geburtswege beim Rind.

Trichocid

Nr. 167845. Hinterlegungsdatum: 11. November 1957, 17 Uhr.

Alfred Sutter, Münchwilen (Thurgau). — Fabrik- und Handelsmarke. Erneuerung der Marke Nr. **91920.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. November 1957 an.

Chemisch-technische Produkte, Bodenwichse, Bodenbeize.

WEGA

Nr. 167846. Hinterlegungsdatum: 11. November 1957, 9 Uhr.

Böhme AG, Liebefeld/Gemeinde Köniz (Bern). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **90703.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Juni 1957 an.

Emulsionsbindemittel, Farben, Lacke, Beizen, Kitte, Isoliermittel, Stoff-Imprägnierungsmittel.

CEPO

Transmissions — Uebertragungen

Marques N°s 92757, 110667, 113415, 114594, 115462, 115464, 115470, 115472, 115474, 115475, 115477, 115482, 115483, 119603, 119604, 131845, 137745, 141314, 146789, 161738 und 164428. — Fils de Moise Dreyfuss, Fabrique Enila, La Chaux-de-Fonds. — Transmission à **Fabrique de montres Rotary, Fils de Moise Dreyfuss et Cie.,** 66, rue de la Serre, **La Chaux-de-Fonds.** — Enregistré le 25 novembre 1957.

Modification de raison et transfert de siège
Firmaänderung und Sitzverlegung

Marque N° 92851. — Standard Oil Development Company, Linden (New Jersey, U.S.A.). — Raison modifiée en **Esso Research and Engineering Company.** — Siège transféré à **Wilmington** (Delaware, USA...); administration: 15 West 51st Street, New-York (New-York, U.S.A.). — Enregistré le 20 novembre 1957.

Firmaänderung und ergänzte Publikation
Modification de raison et publication complémentaire

Marke Nr. 142132. — Standard Oil Development Company, Wilmington (Delaware, USA).— Firma geändert in **Esso Research and Engineering Company.** — Die Adresse der Hinterlegerin wird wie folgt ergänzt: **Geschäftsdomizil: 15 West 51st Street, New York** (New York, USA). — Eingetragen den 20. November 1957.

Firmaänderungen — Modifications de raison

Marken Nrn. 144809, 144810, 147184, 163791, 163792, 164576, 164843. — Hakle-Werke AG, Horgen (Zürich). — Firma geändert in **Hakle AG.** — Eingetragen den 21. November 1957.

Sitzverlegung — Transfert de siège

Marke Nr. 160133. — H. von Weissenfluh, Zweisimmen. — Sitz verlegt nach **Gentilino** (Tessin). — Eingetragen den 20. November 1957.

Adressänderung — Changement d'adresse

Marken Nrn. 127950, 138023, 142053, 142054, 145622. — Tanqueray, Gordon and Company Limited, London (Grossbritannien). — Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet **260–266, Goswell Road, London, E. C. 1** (Grossbritannien). — Eingetragen den 22. November 1957.

Einschränkungen der Warenangabe — Limitations de l'indication des produits

Marke Nr. 158836. — Loewe & Cie., vormals Ala AG, Basel. — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Kunststoffschaum in Blöcken und Platten.** — Eingetragen den 20. November 1957.

Marque N° 164835. — Oumansky et Co., Carouge (Genève). — L'indication des produits de cette marque est limitée comme suit: **Tricots et jerseys combinés avec fils métalliques et fils de laine, ou autres fibres naturelles, artificielles ou synthétiques. Tous vêtements fabriqués avec ces tricots et jerseys.** — Enregistré le 22 novembre 1957.

Marken Nrn. 167025, 167055. — F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Die Warenangabe dieser Marken wird eingeschränkt durch die Streichung der Angaben **Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel.** — Eingetragen den 22. November 1957.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 172792

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Berne du 20 novembre 1957, la maison **Höhn & Höhn Gesellschaft m. b. H.,** à **Haan (Rheinland, Allemagne),** titulaire de la marque internationale **N° 172792,** a renoncé à la protection de cette marque en **Suisse.** — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle le 22 novembre 1957.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 200876

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Berne du 20 novembre 1957, la maison **Snia Viscosa Società Nazionale Industria Applicazioni Viscosa S. p. A.,** à **Milan (Italie),** titulaire de la marque internationale **N° 200876,** a renoncé à la protection de cette marque en **Suisse.** — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne le 22 novembre 1957.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 204660

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Berne du 20 novembre 1957, la maison **Karlsruher Parfümerie- & Toilettenseifen-Fabrik F. Wolff & Sohn, Gesellschaft m. b. H.,** à **Karlsruhe (Allemagne),** titulaire de la marque internationale **N° 204660,** a renoncé à la protection de cette marque en **Suisse.** — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle le 22 novembre 1957.

Radiations — Löschungen

Marque N° 161658. — **A. & L. Seamon, Brooklyn/New-York** (New-York, U.S.A.). Radiée le 20 novembre 1957 à la demande de la maison titulaire.

Marke Nr. 162007. — **Comptoir des Tissus et Confection S.A., Genf.** — Gelöscht am 21. November 1957 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 162810. — **Wwe. O. Rieder-Fröhlicher, Solothurn.** — Gelöscht am 25. November 1957 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 164167. — **Ernst Oertle, St. Gallen.** — Gelöscht am 21. November 1957 auf Ansuchen des Markeninhabers.

Marque N° 165683. — **Eldor Watch Co. S.A., Genève.** — Radiée le 25 novembre 1957 à la demande de la maison titulaire.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Allgemeinverbindlicherklärung

einer Aenderung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Kartonagenindustrie

Der Bundesrat hat am 22. November 1957 seinen Beschluss vom 22. Februar 1956 betreffend die Wiederinkraftsetzung, Aenderung und Ergänzung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Kartonagenindustrie abgeändert. Gegenstand der Aenderung ist die von den Vertragsparteien vereinbarte Erhöhung der Mindestlöhne.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 28. November 1957 veröffentlicht. Separatabzüge sind beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei in Bern erhältlich. (AA. 548)

Bern, den 7. Dezember 1957.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Extension d'une clause

modifiant la convention collective nationale de l'industrie des cartonnages

L'arrêté du Conseil fédéral étendant la convention collective nationale de l'industrie des cartonnages, qui fut remis en vigueur, modifié et complété le 22 février 1956, a été modifié à nouveau par un arrêté du 22 novembre 1957. Ce dernier porte sur une clause relevant les salaires.

Il a été publié dans la Feuille fédérale le 28 novembre 1957. On peut se le procurer à la Chancellerie fédérale, bureau des imprimés, à Berne.

Berne, le 7 décembre 1957.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Conferimento del carattere obbligatorio

generale ad una disposizione che modifica il contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei cartonaggi

Il decreto del Consiglio federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei cartonaggi, che venne rimesso in vigore, modificato e completato il 22 febbraio 1956, è stato nuovamente modificato mediante un decreto del 22 novembre 1957.

Quest'ultimo concerne una disposizione comportante un aumento dei salari minimi ed è stato pubblicato nel Foglio Federale del 28 novembre 1957. Le tirature a parte di questa pubblicazione possono essere ritirate presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale, a Berna.

Berna, il 7 dicembre 1957.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Fiducor S. A., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 30. November 1957 hat die freiwillige Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Als Liquidator wurde der bisherige Verwaltungsrat, Rechtsanwalt Dr. Otto Irminger, Bahnhofstrasse 42, Zürich 1, bestimmt. Die Kreditoren der Gesellschaft werden hiemit im Sinne von Art. 742 ff. des Obligationenrechtes aufgefordert, ihre Ansprüche gegenüber der Gesellschaft innert Monatsfrist beim Liquidator anzumelden. (AA. 312²)

Zürich, den 9. Dezember 1957.

Fiducor S.A. in Liquidation,
der Liquidator: Dr. O. Irminger.

Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1956

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	577 899 673	28	Aktienkapital	75 000 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmungen	97 011 383	57	Reservefonds	20 000 000	—
Uebrige Aktien	100 791 892	13	Spezialreserven:		
Schuldbuchforderungen	700 000	—	Spezialreserve	45 000 000	—
Grundpfandtitel	49 139 702	13	Reserve für Kurs- und Valutaschwankungen	10 000 000	—
Grundstücke	24 242 800	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Kassabestand und Postcheckguthaben	764 704	—	Lebensversicherung:		
Guthaben bei Banken	43 527 030	89	Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherungen	541 752 321	31
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr	124 925 785	59	Rücklagen für unerledigte Versicherungen	4 417 656	68
Depots aus übernommenen Versicherungen	610 854 578	19	Unfall- und Schadenversicherung:		
Stückzinsen und Mieten	6 674 532	59	Prämienüberträge	304 638 077	15
Uebrige Aktiven	21 300 623	43	Deckungskapital für laufende Renten	9 408 420	—
			Schwebende Schäden	351 152 426	45
			Uebrige technische Rückstellungen, Katastrophenreserve	12 000 000	—
			Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr	66 275 526	96
			Depots aus abgegebenen Versicherungen	185 764 096	27
			Schuldverpflichtungen:		
			hypothekarische Belastung der Grundstücke	1 390 000	—
			Wertberichtigungen:		
			Reserve für dubiose Forderungen und diverse	3 441 900	—
			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal (Selbständige Stiftung: Fr. 36 750 672.61)		
			Uebrige Passiven	3 225 661	44
			Gewinn	24 366 619	54
Garantieverpflichtungen: Fr. 178 225.—.			Garantieverpflichtungen: Fr. 178 225.—.		
	1 657 832 705	80		1 657 832 705	80

Zürich, den 28. Juni 1957.

Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft
P. Guggenbühl

Europäische Allgemeine Rückversicherungs-Gesellschaft in Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1956

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	40 718 017	48	Aktienkapital	6 000 000	—
Aktien	1 148 251	—	Reservefonds	1 500 000	—
Schuldbuchforderungen	98 000	—	Spezialreserven:		
Grundpfandtitel	5 425 000	—	Spezialreserve	3 800 000	
Guthaben bei Banken	1 029 110	37	Reserve für Kurs- und Valutaschwankungen	700 000	
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr	22 220 467	78	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Depots aus übernommenen Versicherungen	85 635 460	40	Lebensversicherung:		
Stückzinsen und Mieten	478 389	—	Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherungen	60 080 254	78
Uebrige Aktiven	69 125	58	Rücklagen für unerledigte Versicherungen	490 841	38
			Unfall- und Schadenversicherung:		
			Prämienüberträge	25 894 647	40
			Deckungskapital für laufende Renten	565 950	—
			Schwebende Schäden	26 733 716	90
			Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr	10 855 767	85
			Depots aus abgegebenen Versicherungen	18 273 512	39
			Wertberichtigungen:		
			Reserve für dubiose Forderungen	328 100	
			Gewinn	1 599 030	91
Garantieverpflichtungen: Fr. 12 500.—.			Garantieverpflichtungen: Fr. 12 500.—.		
	156 821 821	61		156 821 821	61

Zürich, den 28. Juni 1957.

Europäische Allgemeine Rückversicherungs-Gesellschaft in Zürich
P. Guggenbühl

Schluss des amtlichen Teils — Fin de la partie officielle

Wir empfehlen als vorteilhafte

Kapitalanlage

ohne Kursrisiko unsere

4%- und 4¼%-Obligationen

auf 3 und 5 Jahre fest, auf den Namen oder den Inhaber lautend

Volksbank Siders

Kapital und Reserven Fr. 2 325 000
Gegründet 1912
Mitglied d. Lokalbankenverbandes
Postcheck-Konto IIc 177 Sitten
Telephon (027) 5 14 53

Von Privat zu verkaufen neuer

Ruf Intromat 54

mit Garantie und Reinigungsabonnement, statt Fr. 3250.– Fr. 2400.–.

Kienzle Additionsmaschine

(elektrisch), neuwertig, Fr. 900.–

Anfragen an Telephon (051) 56 81 17.

Zu Weihnachten empfiehlt ausgewählte

RHEINWEINE

Spezialvertrieb C. M. Schlemmer & Co., Oppenheim a. Rhein. Originalflaschen direkt vom Produktionsgebiet. Lieferung franko verzollt nur an Private. — Bitte Preisliste anfordern.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheiler AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Bargeld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

BANK PROKREDIT FRIBOURG

Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig

Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

U.S. WORLD TRADE FAIR

U. S. World Trade Fair

Coliseum – New York City

7. bis 17. Mai 1958

Die Geschäftswelt der freien Nationen befindet sich in New York an der U. S. World Trade Fair.

Zögern Sie nicht, Ihre Teilnahme zu prüfen!

Standanmeldeschluss 20. Dezember 1957

Auskünfte und Anmeldeformulare durch die General-Vertretung für die Schweiz

NATURAL AG., BASEL 2

Abteilung Internationale Messen
Telephon (061) 34 70 70

Biel Genf Zürich
Buchs Chaux-de-Fonds St. Gallen

Société d'Exploitation des Câbles Electriques (Système Berthoud, Borel & Cie) S.A., Cortaillod (Neuchâtel)

Emission d'un

Emprunt 4½% de Fr. 7 000 000 de 1958

destiné au remboursement de l'emprunt 4% 1948 de fr. 3 500 000, venant à échéance le 1er janvier 1958, ainsi qu'au financement des participations et aux besoins de trésorerie de la Société.

Conditions de l'emprunt:
Taux d'intérêt: 4½% l'an; coupons annuels au 1er janvier.
Durée: 10 ans, avec faculté de remboursement anticipé par la Société après 4 ans.
Cotation: Neuchâtel et Bâle.

Prix d'émission: 99.40% plus 0.60% moitié du timbre fédéral sur titres.
Délai de souscription: du **6 au 13 décembre 1957, à** midi.

Souscription par préférence: Les porteurs d'obligations de l'emprunt 4% 1948 ont le droit de souscrire, par préférence, à fr. 1000 nominal du présent emprunt pour chaque titre de fr. 700 nominal de l'ancien emprunt qu'ils remettent à l'encaissement. Les souscripteurs auront à payer la différence de fr. 300 entre le produit de l'encaissement de l'ancien titre et le coût de libération du nouveau.

Souscription à titre réductible: Les obligations non souscrites en vertu de ce droit sont offertes simultanément en souscription à titre réductible.

Les souscriptions sont reçues sans frais par les banques soussignées, où le prospectus officiel, avec bulletin de souscription, est à la disposition des intéressés.
5 décembre 1957.

SOCIETE DE BANQUE SUISSE DU PASQUIER, MONTMOLLIN & CIE

Schnell rechnen heisst blind rechnen

Eine neue Aera im Maschinenrechnen hat begonnen, die Aera des Blindrechnens! Erstmals weist eine Vierspezies-Rechenmaschine — die Hamann 300 — jene griffsichere Zehner-Tastatur auf, mit der sich so leicht und fliessend rechnen lässt. Die Finger finden sich darauf ohne Augenhilfe zurecht.
Die Hamann 300 bietet noch weitere, zum Teil einmalige Vorteile: Ohne Umstellung ist sie als vollwertige Addiermaschine verwendbar. Sichtkontrolle über jede addierte Zahl. Negativsaldo. Halbautomatische Schnellmultiplikation. Negativmultiplikation. Automatische Division. Rückübertragung ins Einstellwerk sowohl vom Resultat wie vom Quotientenwerk! Lassen Sie sich die moderne Hamann 300 vorführen.

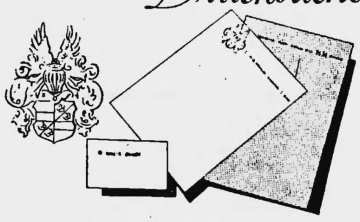
Generalvertretung:

bürofürrer
Abteilung Büromaschinen,
Zürich Fraumünsterstr. 13
Tel. (051) 27 15 50

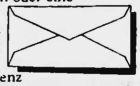
hamann 300

... die Preisgünstige!

Private Drucksachen



Wir besorgen den Druck Ihrer Karten, Briefbogen und Couverts. Ein Wappen, Initialen oder eine gediegene Schriftzeile mit Name und Adresse, in Stahlstich, Prägung oder Buchdruck geben Ihrer Korrespondenz die persönliche Note. Privat-Drucksachen sind geeignete Geschenke. Verlangen Sie bitte unsere Musterkollektion, und bestellen Sie frühzeitig.



75 JAHRE LANDOLT-ARBENZ CO AG

PAPETERIE, ZÜRICH, BAHNHOFSTRASSE 65, TELEFON 23 97 57

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Gestützt auf Art. 580 und ff. des schweizerischen Zivilgesetzes und Art. 77 bis 80 des kantonalen Einführungsgesetzes zum Zivilgesetz hat der Gemeinderat die Aufnahme eines öffentlichen Inventars bewilligt über den Nachlass des am 23. November 1957 in Herisau verstorbenen

Alfred Baumann

von Brunnadern, geb. 6. April 1908, Schreinermeister, Ehegatte der Hedwig geb. Bodenmann, wohnhaft gewesen Alpsteinstrasse 41 a, **Herisau.**

Derselbe war Eigentümer der Liegenschaften No 879 Alpsteinstrasse 41 a, Herisau, und No 262 Scheibe Wald (AR).

Sämtliche Gläubiger und Schuldner des Genannten, mit Einschluss der Pfand- und Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden schriftlich und spezifiziert unter Beilage der Belege bei der unterfertigten Amtsstelle anzumelden. Bezüglich der Folgen der Nichtanmeldung wird auf Art. 590 des Zivilgesetzes aufmerksam gemacht.

Eingabefrist: 10. Januar 1958.

Gemeindekanzlei Herisau,
der Gemeindeschreiber: Brunner.

Guter Zins + Sicherheit

Ein Gespräch mit unserem Anlageberater wird Sie überzeugen, dass Sie ohne Risiko von unseren zeitgemässen 5%-Kassa-Obligationen profitieren dürfen. Erstklassige Referenzen.

Immobilien-Bank A. G. Zürich
Schiffländ 6 · Telefon 34 53 20/21

Zu kaufen gesucht

Fabrikliegenschaft

Arbeitsfläche zirka 8000 m², mit Flachdach oder entsprechendem Umschwung als Trockengelegenheit. Jährlicher Wasserbedarf 150 000 bis 200 000 m³. Ruhige Fabrikation ohne störende Geruchbildung. Ort: gute Verkehrslage der deutschen Schweiz; wenn möglich Geleiseanschluss. Terrain-Reserven für späteren Ausbau.

Offerten unter Chiffre OFA 8811 Zl an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

S.A. Kustner Frères & Cie, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 19 décembre 1957, à 11 h. 30, dans les bureaux de la société, boulevard James-Fazy 10, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1956/57.
2° Rapport du vérificateur des comptes.
3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
4° Nomination d'un vérificateur des comptes et d'un suppléant.
5° Propositions individuelles.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du vérificateur des comptes, seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dans les bureaux de la société à partir du 9 décembre 1957.

Genève, le 7 décembre 1957. **Le conseil d'administration.**

Société Immobilière et Financière IMEF S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le vendredi 20 décembre 1957, à 15 heures 30, à l'Hôtel du Rhône, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

1° Modification totale des statuts.
2° Décision sur l'augmentation du capital social de 500 000 fr. à 1 000 000 de fr.
3° Constatation de la souscription intégrale et de la libération de l'augmentation du capital social.

Le texte de la modification proposée des statuts est mis à la disposition des actionnaires à dater du 9 décembre 1957 au siège social.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées au siège social sur présentation des titres dès le 10 décembre 1957 et jusqu'au 19 décembre 1957.

Genève, le 5 décembre 1957. **Le conseil d'administration.**

Nordwestdeutsche Kraftwerke Aktiengesellschaft, Hamburg

4%-Schweizer-Franken-Umtauschanleihe von 1953 (Ausgaben A und B)

Im Hinblick auf die entsprechend den Anleihebedingungen am 1. April 1958 vorzunehmende erste Tilgung von 1¼% des Kapitalbetrages wurden unter Aufsicht eines Notars folgende Obligationen zur Rückzahlung auf den genannten Termin ausgelost:

Ausgabe A

65	392	615	1171	2323	2608	3129	3900	4101	5250	5766	6361	6612	7031
99	394	632	1223	2372	2662	3192	4069	4171	5584	5792	6460	6831	7039
102	544	698	1610	2376	3066	3666	4071	4590	5624	5869	6485	6841	7131
174	561	706	1694	2386	3068	3706	4071	4703	5673	5877	6542	6904	7177
208	568	848	1770	2407	3250	3743	4169	4902	5675	6082	6600	6968	7345
219	573	1087	1912	2444	3268	3751	4294	4967	5732	6083	6602	7021	7390
315	605	1110	2108	2490	3292	3800	4352	5232					

93 Obligationen von je Fr. 500 nom. = Fr. 46 500 nom.

Ausgabe B

21	243	1005	1899	2676	3318	3868	4922	5528	6013	6658	7875	8050	8739
34	268	1074	1961	2769	3374	4026	4945	5600	6106	6673	7920	8125	8810
56	361	1121	2000	2799	3460	4385	4987	5614	6150	6979	7930	8138	8888
64	437	1169	2167	2883	3467	4428	4996	5802	6167	7164	7937	8374	9212
66	438	1214	2290	2907	3629	4508	5076	5831	6208	7293	7963	8483	9215
114	442	1235	2440	2921	3686	4745	5105	5832	6312	7352	7994	8526	9224
119	526	1242	2444	2973	3766	4748	5415	5868	6554	7461	8004	8540	9486
151	704	1516	2592	3002	3837	4752	5418	5874	6636	7833	8008	8630	9500
203	1003	1675	2672	3152	3866								

118 Obligationen von je Fr. 500 nom. = Fr. 59 000 nom.

Die Verzinsung der Titel hört mit dem Verfalltag auf. Die ausgelosten Obligationen, die mit sämtlichen noch nicht verfallenen Zinsscheinen einzureichen sind, werden beim Schweizerischen Bankverein, Basel, und seinen sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen spesenfrei eingelöst.

Basel, den 2. Dezember 1957. Aus Auftrag: **Schweizerischer Bankverein.**

Mines de Costano S.A., Sessa

Convocation à l'assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires de la S.A. Mines de Costano sont convoqués à l'assemblée générale annuelle qui se tiendra à Lugano (bureau Maître T. Tettamanti), le 14 décembre 1957 à 14 heures.

Ordre du jour:

1° Lecture des rapports de l'administration et du contrôle sur les opérations et les comptes de l'exercice 1956.
2° Approbation des opérations, comptes et bilan de cet exercice.
3° Renouvellement de mandat d'administrateur.
4° Désignation des commissaires vérificateurs titulaires et suppléants.

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire

Messieurs les actionnaires de la S.A. Mines de Costano sont convoqués à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra à Lugano (bureau Maître T. Tettamanti), le 14 décembre 1957 à 15 heures.

Ordre du jour:

1° Lecture du rapport de l'administration et du rapport spécial.
2° Réduction du capital social et imputation du montant de cette réduction sur les pertes de la société.
3° Augmentation du capital social par compensation de créance.
4° Modification aux statuts.
5° Confirmation de la 2e résolution de l'assemblée générale ordinaire du 29 décembre 1949, de la 5e résolution de celle du 31 décembre 1955 et de la 6e résolution de celle du 29 décembre 1956.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports et résolutions seront tenus à la disposition des actionnaires pendant les délais impartis par la loi.

Les actions au porteur, récépissés ou avis de dépôt de ces titres dans une Banque devront parvenir au siège de la société au plus tard 3 jours avant les dites assemblées.

L'administration.

Das ideale Zwischenmodell

HERMES 8

Fr. 750.-

HERMES 8 ist keine Portable, sondern ein leichteres Modell solider Standard-Konstruktion. Diese handliche Büromaschine günstigster Preislage mit spezieller Zweckbestimmung für Korrespondenz ist überall dort am Platz, wo die universelle Kanzleimaschine ungenügend ausgenützt wird. Sie eignet sich sowohl für den Klein- und Mittelbetrieb als auch für bestimmte Arbeitsplätze im Grossbetrieb.

Die besonderen Merkmale und Vorteile der HERMES 8 sind:
Verblüffend leichter, ausgeglichener Anschlag
Automatische, sichtbare Randsteller
Automatischer Setz- und Löschtabulator
Patentierter Stenoblock-Halter
Typenhebel-Entwirrer
Walzenlänge für A4-Format quer
Segment-Umschaltung
Augenschonendes Gehäuse und blendfreie Blocktasten
Gewicht: Nur ca. 10 kg
Ein Präzisionsfabrikat der Firma Paillard S.A., Yverdon und Ste. Croix (gegr. 1814)

HERMAG
Hermes-Schreibmeschinen AG
Walsenhausstraße 2, Zürich 1
Generalvertretung für die deutschsprechige Schweiz
Vertreter in allen Kantonen

WANGER & ULRICH · WINTERTHUR ·

Kunden-Geschenke
in großer Auswahl. Fabrikation und Verkauf.
F. Bürkli
Habsburgerstr. 11
Luzern
Tel. (041) 2 63 90

fi Bandeisen
FISCHER & CO. REINACH 6

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltlich Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft»

Wie wenn Sie allein .... auf der Welt wären...

Aktiver Sauerstoff, soviel Sie wollen...!

Jederzeit sauerstoffreiche Luft in Ihrem Heim... In Ihrem Büro... an Ihrem Arbeitsplatz dank dem weltbekannten, vielbegehrten GYSLING-LUFTVEREDLER.

GYSLING Swiss-Air-Cleaner löst die Frage der Luftreinigung. Er desodoriert und desinfiziert, vertilgt schädliche Keime... und stickige, schwüle Luft wird Sie nicht mehr bedrücken.

GYSLING-Luftveredler ist heute eine Notwendigkeit! Wie viele von uns halten sich Tag für Tag in einer Luft auf, die alles andere als gesund und rein ist! Dabei hangen Arbeitsfreude und Spannkraft sehr von einer guten, O_2-reichen Luft ab! Dieser Tatsache müssen wir unbedingt mehr Beachtung schenken.

Vorzüge, die für GYSLING entscheiden

- **GYSLING beseitigt den Mangel an aktivem Sauerstoff,** reinigt und veredelt die Luft. Er schafft eine Luft, in der wir gesund und widerstandsfähig bleiben. Wir fühlen uns frischer und atmen freier.
- **GYSLING desodoriert rasch, gründlich** zuverlässig, denn er ist ein einzigartiger Geruchvertilger. Üble Gerüche, stickige Dämpfe, «kalter Rauch» verschwinden.
- **GYSLING desinfiziert.** Es wurde wiederholt wissenschaftlich bewiesen, wie sehr der aktive Sauerstoff den Keim- (Bakterien)-Gehalt der Luft vermindert und als Vorbeugungsmittel gegen ansteckende Krankheiten wirkt. Zudem hält er Insekten fern.
- **GYSLING konserviert, hält frisch.** Nahrungsmittel haben eine längere Lebensdauer, da im «GYSLING-Klima» Bakterien und Schimmelpilze in ihrer Entwicklung gehemmt werden. (Interessante Tests bei Sommerhitze und in Kühlräumen!)

GYSLING schafft eine FRISCHLUFT-INSEL

Von besonders wetterfühligen Menschen wird der GYSLING als Kompensator bei vorübergehendem Mangel an aktivem Sauerstoff in der Außenluft sehr geschätzt. Kopfschmerzen und andere evtl. Störungen fallen weg, und das Atmen wird erleichtert.

Bei Beschwerden, die im Höhenklima gelindert werden können, z. B. Keuchhusten, Bronchialkatarrh etc., kann mit dem GYSLING-Luftreiniger ebenfalls eine Erleichterung herbeigeführt werden.

GYSLING SWISS AIRCLEANER

Kampf der Luftverpestung durch Gysling

Luftveredler: Gysling-Swiss-Air-Cleaner

für Privaträume, Büros bis 150 m³

Modell 101 für 220 V Fr.	98.—
Modell 102 für 110, 150, 220 V Fr.	103.—
Für Räume bis 400 m³, mit 2 Ventilatoren für zusätzliche Luftumwälzung	
Modell 201 für 220 V	168.—
Modell 202 für 110, 150, 220 V Fr.	173.—

Fr. 98.- oder 11 x 10.-

Keine Anzahlung - Kein Kaufzwang - Kein Risiko

Interessante, aufschlußreiche Broschüre «Aktiver Sauerstoff, soviel Sie wollen» gratis.

IKS Nr. 22.226

Technische Vorzüge:

- Der Betrieb ist verblüffend billig. Während die Betriebsstunde bei einem Radio ca. 0,35 Rp. kostet, erhalten Sie in einem Zimmer von 4 X 5 m Fläche frische Luft für 0,0016 Rp. (bei einem Strompreis von 10 Rp. kWh).
- Keine großen Anlagekosten dank dieser genialen Lösung. Schweizer Fabrikat und Patent.
- Tagelanger Dauerbetrieb mit absoluter Sicherheit und ohne Abnützung des Apparates.
- Der GYSLING-Luftveredler ist durch zuständige Stellen, u. a. SEV, geprüft und besitzt das Radiostörschutzzeichen des Schweiz. Elektrotechnischen Vereins.
- 24-Stufen-Einstellung, so daß die Wirkung des aktiven Sauerstoffs (O_3) auf abgestimmt werden kann.

BON für Gratisprobe SH/70

André Gysling AG, Wiesenstr. 5 (Seefeld) Zürich 22, Tel. (051) 27 00 72

Senden Sie mir/uns kostenlos zur Probe, mit einem Rückgaberecht innerhalb 10 Tagen, Ihren einzigartigen Gysling-Luftveredler.

Modell Nr. ..... Volt ..... zu Fr. .....

Nach 10 Tagen zahle ich den Totalbetrag oder die erste Monatsrate* auf Konto VIII 66 ein oder sende den Apparat eingeschrieben und in tadellosem Zustand wieder retour.

* Gewünschtes unterstreichen

Name: ..... Vorname: ..... Beruf: ..... Wohnort: ..... Straße: ..... Unterschrift: .....

10 Tage Gratisprobe!

1 Jahr schriftliche VOLLGARANTIE